

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА



*Научный журнал* Издательство  
*Основан в 1946 году* Московского  
университета

Серия

19

---

Лингвистика  
и межкультурная  
коммуникация

---

№ 1 • 2025

## УЧРЕДИТЕЛИ:

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова;  
факультет иностранных языков и регионоведения МГУ

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**Молчанова Г.Г. (главный редактор)**, и.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, д.ф.н., проф., зав. кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Загряжская Т.Ю. (отв. секретарь)**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой французского языка и культуры

## ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ:

**Богданова Л.И.**, д.ф.н., проф. кафедры сопоставительного изучения языков;  
**Бубнова Г.И.**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой французского языка для факультета иностранных языков и регионоведения; **Джек Ричардс (Jack Richards)**, Сиднейский ун-т (Австралия), Оклендский ун-т (Новая Зеландия); **Запольская Н.Н.**, д.ф.н., доц., зав. кафедрой славянских языков и культур; **Калуцков В.Н.**, д.г.н., проф. кафедры региональных исследований; **Карташева Н.В.**, к.культ., доцент, зав. кафедрой сравнительного изучения национальных литератур и культур; **Ксензенко О.А.**, к.ф.н., доц. кафедры теории преподавания иностранных языков; **Левицкий А.Э.**, д.ф.н., проф. кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Павловская А.В.**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой региональных исследований; **Полубиченко Л.В.**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой английского языка для естеств. ф-тов; **Прошина З.Г.**, д.ф.н., проф. кафедры теории преподавания иностранных языков; **Раевская М.М.**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой испанского языка; **Ренате Ратмайр (Renate Rathmayr)**, Ин-т славянских языков Венского ун-та экономики и бизнеса (Австрия); **Роберт Геккель (Robert Goeckel)**, Ун-т штата Нью-Йорк, Колледж в Дженесео (США); **Роберт Илсон (Robert Ison)**, Ун-т колледжа Лондона (Великобритания); **Робустова В.В.**, к.ф.н., доц. кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Роланд Сассекс (Roland Roly) Sussex**, Ун-т Квинсленда (Австралия); **Сафонова В.В.**, д.п.н., проф. кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Титова С.В.**, д.п.н., проф., зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков; **Устинова Т.В.**, д.ф.н., доц. кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Чжэн Тиу (Zheng Tiwu)**, Ин-т мировой литературы Шанхайского ун-та иностранных языков (КНР); **Шевлякова Д.А.**, д.культ., доц., зав. кафедрой итальянского языка; **Ян Кэ (Yang Ke)**, Ин-т европейских языков и культур Гуандунского ун-та иностранных языков и международной торговли (КНР)

**Редактор** А.Э. Бекмухамедова

---

### Адрес редакции:

119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 13/14, корп. В, каб. 238.

Тел.: 8-495-734-03-10. Факс: 8-495-932-88-67. E-mail: vestnik19@yandex.ru

Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации РФ.

Свидетельство о регистрации № 016651 от 7 октября 1997 г.

Подписано в печать 07.04.2025. Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 12,9. Уч.-изд. л. 11,6. Тираж 100 экз.

Изд. № 13088. Заказ №

Издательство Московского университета. 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15 (ул. Академика Хохлова, 11).

Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: secretary@msupress.com. Отд. реализации: (495) 939-33-23; e-mail: zakaz@msupress.com

Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

Отпечатано в типографии ООО «Паблит». 127214, г. Москва, Полярная ул., д. 31В, стр. 1,

Э/ПОМ/К 3/1/1. Тел.: (495) 859-48-62

## СОДЕРЖАНИЕ

### **Современные направления лингвистики и текстологии**

<i>Молчанова Г.Г.</i> Деривационные возможности фразового эпитета как источника порождения новых лексем . . . . .	9
<i>Конурбаев М.Э., Андреева Е.Ю.</i> К вопросу о связности и цельноформленности текста при проведении тембрального анализа . . . . .	21
<i>Грецкая С.С.</i> Экстралингвистические и лингвистические признаки «метисского футуризма» как средства (ре)конструирования идентичности в художественном тексте . . . . .	37
<i>Воробьева Е.Ю.</i> Роль когнитивной метафоры в процессе вербализации эмоций (на материале французского языка) . . . . .	52

### **Информационно-коммуникационные технологии в образовании**

<i>Титова С.В., Харламенко И.В.</i> Подготовка педагогических кадров к использованию искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам . . . . .	66
<i>Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.</i> Использование технологий искусственного интеллекта в исследовательской работе студентов . . . . .	85

### **Теория и практика обучения иностраннм языкам и РКИ**

<i>Басова И.А., Севрюкова А.С.</i> Модели трансъязычия для билингвальной профессиональной подготовки студентов лингводидактических профилей. . . . .	102
<i>Юй Цзе.</i> История преподавания английского языка в Китае: путь от Chinese English к China English. . . . .	111

### **Язык и межкультурная коммуникация**

<i>Раевская М.М., Селиванова И.В.</i> Способы и средства трансляции образов страны/государства и нации в институциональном дискурсе современной испанской монархии. . . . .	130
---	-----

## **История, традиции и современные тенденции культуры**

<i>Шевлякова Д.А.</i> Проксемический коммуникативный код в представлении культурных ландшафтов Италии в Списке Всемирного наследия человечества ЮНЕСКО. . . . .	146
<i>Овчинникова Ю.С., Махлин В.П.</i> Этномузыкальные коды варганного творчества: мост между природой и культурой . . . . .	158
<i>Калуцков В.Н.</i> Культурно-географические проблемы исследований национального пейзажа (на материале русской литературы). . . . .	171
<i>Миньяр-Белоручева А.П.</i> Роль нарратива в сохранении исторической памяти . . . . .	186
<i>Маринин О.В., Кротов А.А.</i> Виртуальные архивы России: история и перспективы развития. . . . .	198

## CONTENTS

### **Modern Trends in Linguistics and Textology**

<i>Molchanova G.G.</i> Phrase epithet derivational possibilities as source of new lexical units . . . . .	9
<i>Konurbaev M.E., Andreeva E.Yu.</i> On cohesion and coherence in timbral text analysis . . . . .	21
<i>Gretskaya S.S.</i> Linguistic and extralinguistic aspects of “métis futurism” as a tool for identity (re)construction in fiction . . . . .	37
<i>Vorobyeva E.Yu.</i> The role of cognitive metaphor in the process of verbalization of emotions (based on the material of French language) . . . . .	52

### **Information and Communication Technologies in Education**

<i>Titova S.V., Kharlamenko I.V.</i> Training of staff for the use of artificial intelligence in foreign language teaching . . . . .	66
<i>Sysoyev P.V., Evstigneev M.N.</i> The use of artificial intelligence technologies in the students’ research work . . . . .	85

### **Theory and Practice of Foreign Language Teaching and Russian as a Foreign Language**

<i>Basova I.A., Sevriukova A.S.</i> Translanguaging models for bilingual professional training of students majoring in linguodidactics . . . . .	102
<i>Yu Jie.</i> History of teaching English in China: the path from Chinese English to China English . . . . .	111

### **Language and Intercultural Communication**

<i>Raevskaya M.M., Selivanova I.V.</i> National image and identity in the institutional discourse of the modern Spanish monarchy . . . . .	130
--	-----

## History, Traditions and Modern Trends in Culture

<i>Shevliakova D.A.</i> Proxemic communication code in the representation of cultural landscape of Italy in the UNESCO world heritage list of humanity. . . . .	146
<i>Ovchinnikova J.S., Makhlin V.P.</i> Ethnomusical codes of the jew's harp creativity: a bridge between nature and culture. . . . .	158
<i>Kalutskov V.N.</i> Cultural and geographical problems of national landscape research (based on material of Russian literature). . . . .	171
<i>Minyar-Beloroucheva A.P.</i> Historical narrative as a means for the reconstruction of historical memory . . . . .	186
<i>Marinin O.V., Krotov A.A.</i> Virtual archives of Russia: history and development prospects . . . . .	198